

Project_04

58 min. + 90 min.



Beyond the Wave

波の向こう

Synopsis

Ever since the late 1960's, the town of Namie in Fukushima Prefecture, where the director's mother is from originally, had been divided between those in favor of the construction of a nuclear power plant and those against it as a nearby town was financially benefiting from allowing one on their land. Today, the town has mixed feelings after the nuclear accidents expelled up to 20 thousand of its residents without gaining direct benefit from the presence of a nuclear power plant. The people are now forced to decide whether to wait until they are able to return to their hometown or start a new life elsewhere. This documentary portrays such struggles through the director's uncle and aunt. It also weaves together the town's history of conflicts regarding nuclear power plants and the director's childhood memories, and describes how the ongoing hostility toward the neighboring town that benefited from the procurement of a nuclear power plant is impeding negotiations with the government and the Tokyo Electric Power Company. Now that economic benefits from the construction of a nuclear power plant can no longer be

expected, how will the depopulated town overcome past struggles and recover from it all?

監督の母の出身地、福島県浪江町では1960年代後半以降、近接の町が原発誘致に成功して財政を潤わせるのを横目に、誘致派と反対派が町を二分して争ってきた。原発の恩恵を直接は受けないまま、今回の原発事故で最大数（2万人）の避難民を輩出したことに、町民は複雑な思いを抱く。人々は今、故郷に帰る日のために待ち続けるか、新しい地で経済的自立をはかるべきかの決断を余儀なくされている。そうした現在の闘いを映画では監督の叔父と叔母を通して描く。同時に、町が原発をめぐる対立してきた歴史を監督の子供時代の思い出と切り結び、原発特需で豊かになった隣町とのわだかまりが現在にしてなお、国や東電との交渉の障害となっていることを見つめ直していくことをも記録する。誘致による経済効果が期待できなくなった今、過疎の町はどのように過去の葛藤を乗り越え、復興するのか。

Director



Kyoko MIYAKE / 三宅響子

Director
監督

After graduating from the University of Tokyo, Miyake studied witchcraft at Oxford University. Her latest work entitled "Hackney Lullabies" won the Berlin Today Award at the 2011 Berlin International Film Festival and was shown at the BFI London Film Festival and Sydney Film Festival. She received invitations from the Berlinale Talent Campus, the Crossing Borders (European Documentary Network), the Talent Campus Tokyo (TOKYO FILMeX), the Tokyo International Film Festival Coproduction Market (TIFFCOM) and the Baltic Sea and Japan Co-production Forum.

東京大学、オクスフォード大学にて魔女裁判を研究。最新作「ハックニーの子守唄」が2011年ベルリン映画祭にてベルリン・トゥデイ・アワード受賞後、ロンドン映画祭、シドニー映画祭で上映。ベルリナーレ・タレントキャンパス、クロッシング・ボーダーズ（欧州ドキュメンタリーネットワーク）、タレントキャンパス・トーキョー（東京Filmex）、東京国際映画祭TIFFCOM、バルト海-日本共同制作フォーラムに招聘。

Project
04